

## Correcciones inéditas de Adolf Jülicher a la edición príncipe de los "Tractatus Origenis"

La interesante discusión sobre el autor de los *Tractatus Origenis* no pudo menos de contribuir también a revisiones frecuentes del texto publicado por BATIFFOL-WILMART.

Ya C. Weymann, en 1904, hacía las primeras correcciones importantes por su número y calidad.<sup>1</sup> En 1922 da de nuevo correcciones importantes<sup>2</sup>, que acepta Wilmart<sup>3</sup>, a la vez que hace notar la atención que ha prestado siempre Weymann a los *Tractatus Origenis*:

«M. W., apparemment, ne se lasse de relire les *Tractatus Origenis*; car je souviens qu'il avait conjecturé autrefois («Biblische Zeitschrift», II, 1904, pp. 234 sqq.) dans le dernier passage: 'in postero corpori'...»<sup>4</sup>

A. C. Vega, en su edición, optó por seguir como texto base el F,<sup>5</sup> en vez del B.<sup>6</sup> Su edición, con todo, es en conjunto inferior a la de B-W. Tal vez por falta de lo que el editor notaba en la edición príncipe.

«En este supuesto nuestra edición difiere notablemente de la de Batiffol-Wilmart, hecha por otra parte con nimiedad de detalles y extremada diligencia.»<sup>7</sup>

<sup>1</sup> «Zu den sog. Tractatus Origenis de libris ss. scripturarum»: BZ, 2 (1904) pp. 240-253 (BZ = «Biblische Zeitschrift»).

<sup>2</sup> «Analecta sacra et profana»: BGChA, pp. 479-490 (BGChA = «Beiträge zu Geschichte d. Christh. Altertums und d. byzant. Literatur»).

<sup>3</sup> BALChL (1924-1928) n. 313 (BALChL = «Bulletin d'ancienne littérature chrétienne latine»).

<sup>4</sup> Cf. not. 3.

<sup>5</sup> Manuscrito del s. X, hoy en Orleans, Biblioteca pública n. 22.

<sup>6</sup> Manuscrito procedente de la abadía de S. Bertin y hoy en la Biblioteca pública de St. Omer n. 130.

<sup>7</sup> SEHL XII-XV, p. XXXVIII (SEHL = *Scriptores Ecclesiastici Hispani Latini Maedii Aevi*).

Vaccari, aunque también juzga inferior la edición de Vega a la de B-W, cree que tampoco es definitiva la edición príncipe.

«Siamo ancora ben lungi, dall'avere un testo soddisfacente di questi fondamentali *Tractatus*.»<sup>8</sup>

Finalmente, V. Bulhart, que prepara una nueva edición de las obras de Gregorio para el *Corpus Christianorum*, ha publicado ya las correcciones a los *Tractatus Origenis*.<sup>9</sup>

A esa nueva edición y definitiva, que todos deseamos, pueden contribuir estas correcciones inéditas de Jülicher.

Están hechas sobre el mismo texto de la edición príncipe. Pone también en él las hechas por Weymann, aunque no todas las que hemos visto en los artículos antes citados<sup>10</sup>. Sin embargo, añade otras muchas bajo la paternidad de Weymann que no hemos encontrado en éste.

Las que el mismo Batiffol puso al final de su edición (pág. 214), las acepta generalmente Jülicher.

Que Jülicher se ocupara de los *Tractatus Origenis* desde su publicación, nos consta por estas palabras de Weymann:

«Mehrere Emendationem zum 5. Traktate hat mir Prof. A. Jülicher (Marburg) in einem freundlichen Schreiben vom 1 Juni 1900 mitgeteilt: p. 45, 3 «adulescens (et) Hebraeus» (vgl. de bono pud. p. 19, 8); p. 47, 12 und 16 aus F zu ergänzen; 48, 10, «fidem generis» mit der Überlieferung und de bono pud. p. 15, 12 und 23, 4.»<sup>11</sup>

Para mayor claridad pondremos primero la palabra o la frase según B-W y debajo la corrección de Jülicher.

Utilizaremos las siguientes siglas:

B-W: *Tractatus Origenis de libris SS. Scripturarem*, París, 1900.

B-J: Correcciones de Batiffol aceptadas por Jülicher.

W-J: Correcciones de Weymann aceptadas por Jülicher.

J: Correcciones de Jülicher.

(a): Corrección de la que dudán.

<sup>8</sup> «Scritti di erudizione e di filologia» II, p. 24, n. 1.

<sup>9</sup> «Textkritisches IV»: RBen 67 (1957) pp. 251-256. Y, tal vez, esté muy próxima a salir la edición, pues ha publicado también las correcciones al «In Cantica Canticorum», «De Archa Noe», «In Genesim» y «De Salomone». Cf. «Textkritisches VII» 72 (1962) pp. 131-132.

<sup>10</sup> Cf. v. c. BZ 2 (1904) p. 240 ss., donde aparecen estas correcciones que no están en Jülicher: Trat. V, p. 45, 13; 51, 12. Trat. VI, p. 57, 4. Trat. I, p. 5, 5; 11, 7, 16. Trat. II, p. 19, 24..., etc. Notamos también que prescindiremos de ciertas menudencias, como, por ejemplo, pp. 681, 18 y 21: poner «Pater et Filium» con minúscula, etc.

<sup>11</sup> BZ 2 (1904) p. 243, nota 1. Correcciones que concuerdan con las que tenemos en el texto. Parece ser que Jülicher pensaba hacer una edición crítica de estos *Tractatus*. El texto se encuentra en la biblioteca de la Facultad de Teología de Granada.

- (b): Corrección de la que dudo sea así por la dificultad en entender la grafía de Jülicher.
- (a-b): Posee ambas dudas.

Haciendo un poco de crítica diremos que las correcciones B-J son generalmente muy buenas. Las W-J son las mejores. En las J, hay muchas de la exactitud de las de W-J y algunas pocas bastante discutibles, pues se trata de adivinar la corrección por el contexto sin el apoyo de los manuscritos. E influye bastante en ellas la teoría de Novaciano como autor de los *Tractatus*.

## TRACTATUS I

Página	Línea	
2	1	B-W: compactione J: <i>compositione</i>
2	19	B-W: ipsius J: <i>istius</i>
4	25-27	B-W: cum nemo corporalis est... factus non sit J: cum — corporalis est... factus — sit
5	6	B-W: nec W-J: <i>ne.</i>
5	13	B-W: Non enim una similitudo est W-J: Non enim <i>ulla</i> similitudo est
8	11	B-W: mobilitas animae W-J: <i>mobilem anima</i>
8	21-22	B-W: sicut et ego sum J: sicut et ego <i>sanctus</i> sum
9	23	B-W: Est quod dixi, deus non natus J: <i>Et</i> quod dixi, deus, non natus
9	25	B-W: potietur J: <i>patietur</i>
10	1	B-W: hominem deum J: <i>extra hominem deus</i>
10	26	B-W: cognoscere J: <i>agnoscere</i>
11	11	B-W: flagrantiae B-J: <i>frangrantiae</i>
12	3	B-W: quantum humana J: quantum <i>est</i> humana

## TRACTATUS II

Página	Línea	
13	1	B-W: Dominus J: <i>Deus</i>
13	12	B-W: protendebat

Página	Línea	
13	18	B-J: <i>portendebat</i> B-W: <i>tempus... et nostra</i> W-J: <i>typum... et nostrum</i>
15	13	B-W: <i>stultitia</i> J: <i>stultitia est</i>
17	9	B-W: <i>laetus</i> W-J: <i>oppletus</i>
17	12	B-W: <i>credidit</i> W-J: <i>redidit</i>
17	19-23	B-W: <i>quod non solum... in terram</i> W-J: (—————)
22	6	B-W: <i>obediens</i> B-J: <i>oboediens</i>

## TRACTATUS III

Página	Línea	
24	8	B-W: <i>Eice ancillam</i> J: <i>Eice, inquit,</i>
24	11	B-W: <i>Sarra hoc</i> W-J: <i>Sarra —</i>
24	13	B-W: <i>utramque rem</i> <i>utraque res</i>
24	14	B-W: <i>consula</i> B-J: <i>consulta</i>
24	16	B-W: <i>suo faceret</i> <i>suo de domo faceret</i>
24	16	B-W: <i>expelli</i> J: <i>exterrem pelli.</i>
24	19	B-W: <i>inquit,</i> J: <i>inquit adam,</i>
25	1	B-W: <i>servus est</i> J: <i>servus est peccati (a)</i>
25	3	B-W: <i>in servitute</i> J: <i>in servitutem (a)</i>
25	15	B-W: <i>fidei sanctitate</i> B-J: <i>fide et sanctitate</i>
25	18	B-W: <i>apostolus esse</i> J: <i>apostolus Paulus esse (a)</i>
29	14	B-W: <i>domos</i> W-J: <i>dumos</i>
31	8	B-W: <i>vigentem</i>

Página	Línea	
31	20	B-J: <i>indigentem</i> B-W: permanserint, ... recepturi sunt, J: permanserint, ... recepturi sunt
33	13	B-W: unde... nominatur W-J: (es una glossa)
33	17	B-W: obedientiam B-J: <i>oboedientiam</i>

## TRACTATUS IV

Página	Línea	
34	8	B-W: data W-J: <i>mandata o comendata</i>
34	20	B-W: integritati W-J: <i>integritatem</i>
35	1-2	B-W: traducta natura W-J: <i>introducenda religione</i>
35	13	B-W: istam... tutatur J: <i>ista... testatur W. praestatur, putatur (b)</i>
36	2	B-W: ei W-J: <i>eo W. eum</i>
36	23	B-W: Iezechiel J: <i>Ezeihichel (a)</i>
38	19	B-W: hominis W-J: <i>omnis</i>
38	22-23	B-W: ut unde... exeunt ibi J: <i>ut, unde... exeunt, ibi</i>
39	3	B-W: contemptura J: <i>contentura</i>
39	10	B-W: attrita, non cutis W-J: <i>attritu cotis</i>
39	16	B-W: abditis J: <i>aditis (a)</i>
41	1	B-W: adquevit J: <i>addixit (a)</i>
41	6	B-W: dum diverse J: <i>dum perverse (a)</i>
41	11	B-W: inulti. J: <i>inusti</i>
42	23-24	Hay correcciones, pero ininteligibles.

## TRACTATUS V

Página	Línea	
45	3	B-W: <i>adulescens et Hebraeus</i> J: <i>adulescens</i> — <i>Hebraeus</i>
45	8	B-W: <i>in captivos</i> W-J: <i>in captivo</i>
45	12	B-W: <i>iuvenis</i> J: <i>adulescentis</i>
45	18	B-W: <i>commaculans</i> W-J: <i>cumulans (concumulans)</i>
46	7	B-W: <i>Ex inde</i> J: <i>Et (a)</i>
46	12	B-W: <i>excusare</i> J: <i>excussare</i>
46	13	B-W: <i>licentiam</i> J: <i>licentiae (a)</i>
46	20	B-W: <i>latebra domus</i> W-J: <i>latebrarum</i> —
47	12	B-W: <i>immaculataque</i> W-J: <i>immaculati</i>
48	10	B-W: <i>finem</i> J: <i>fidem</i>
51	16	B-W: <i>, et palam</i> J: <i>, — palam</i>
56	7	B-W: <i>nocebit</i> J: <i>nocebunt</i>

## TRACTATUS VI

Página	Línea	
60	20	B-W: <i>Processerat</i> W-J: <i>praecesserat</i>
61	11	B-W: <i>Sichem, ut quia</i> W-J: <i>Sichen, et quia</i>
61	13	B-W: <i>dixerunt</i> W-J: <i>dixerint</i>
69	10	B-W: <i>carne</i> J: <i>carnem</i>
71	2	B-W: <i>Quid</i> J: <i>Quis</i>
75	3-4	B-W: <i>quae dentibus comparatur</i> J: <i>qui audientibus comparatur</i>

Página	Línea	
75	7	B-W: Lac enim J: <i>Lactem etenim</i>
75	10	B-W: escam J: <i>cibum</i>

## TRACTATUS VII

Página	Línea	
78	22	B-W: circumvenit W-J: <i>circunvenis</i>
80	12	B-W: nimis J: _____

## TRACTATUS VIII

Página	Línea	
89	19	B-W: thoro J: <i>toro</i>
90	24-25	B-W: sustinuit W-J: <i>distribuit</i>
93	22	B-W: abstinendis W-J: <i>abstinere</i>
94	3	B-W: [ _____ ] W-J: <i>redimere</i>

## TRACTATUS IX

Página	Línea	
96	10	B-W: passione J: <i>pane</i>
101	3	B-W: ait J: _____
101	18	B-W: liniuntur J: <i>linirentur</i>
101	19	B-W: assignatis J: <i>a signatis</i>

## TRACTATUS X

Página	Línea	
106	4	B-W: aditu J: <i>adito</i>
107	19	B-W: offerent J: <i>offeretis</i>
108	1	B-W: salutare _____ , J: <i>salutare orare de corde puro,</i>
108	16	B-W: sumus J: <i>nos sumus</i>
110	12	B-W: si appetitor W-J: _____ <i>appetitor</i>
113	22-23	B-W: corpori W-J: <i>corporis</i>
113	24	B-W: erant W-J: <i>fuertunt</i>

## TRACTATUS XI

Página	Línea	
121	20	B-W: , exinde W-J: , <i>ut exinde</i>
122	10	B-W: stultitia, J: <i>stultitia est</i>

## TRACTATUS XII

Página	Línea	
128	3	B-W: Hause J: <i>Auses</i>
129	23	B-W: protecta J: <i>protectix</i>
130	8-9	B-W: per virum fidelem J: <i>in viro fideli</i>
131	11	B-W: praecedent... regnum J: <i>praecedunt... regno</i>
132	20	B-W: legis W-J: <i>leonis</i>
134	3	B-W: a Domino J: <i>Deus</i>

Página	Línea	
134	17	B-W: hoc W-J: <i>nunc</i>
135	17	B-W: explorat et speculatur J: explorat <i>Deus</i> et speculatur (a)
136	16	B-W: caro est J: caro <i>Christi</i> est,
137	8	B-W: homicidii J: <i>homicidis</i> (a)

## TRACTATUS XIII

Página	Línea	
140	5	B-W: dominica W-J: <i>domestica</i>
141	22	B-W: bibat J: <i>bibet</i> (a)
145	14	B-W: orto sole W-J: <i>ortus sui</i>
147	4-5	B-W: si..., si..., si..., si..., si... W-J: scilicet, (en todos) (b)
147	17-18	B-W: ... et ut-praet... plur..., quia necess. debeo disputare W-J: et ut praet... plur., qua necess. debeo disputare, hic ergo...
147	20	B-W: pueriles W-J: <i>puerilis</i>
151	4	B-W: examina J: <i>agmina</i> (ab)

## TRACTATUS XIV

Página	Línea	
153	17	B-W: carne J: <i>carnem</i>
154	5	B-W: castra J: <i>castris</i>
155	18	B-W: peccatum J: <i>peccata</i>
156	6	B-W: in J: <i>sub</i>

Página	Línea	
157	5	B-W: <i>militiae</i> J: <i>militiam</i>
161	2	B-W: <i>bando</i> W-J: <i>bombo</i>

## TRACTATUS XV

Página	Línea	
162	18	B-W: <i>vas illud</i> J: <i>vascillo (ab)</i>
163	1	B-W: <i>plenum</i> J: _____ (b)
163	4-5	B-W: <i>non aliumde... quam... quaereret</i> J: <i>non aliunde nisi... quaerere (ab)</i>
163	24	B-W: <i>huius</i> W-J: <i>cuius</i>
165	2	B-W: <i>aquam virtutem gratis</i> J: <i>aquae virtutis gratiae</i>
166	23	B-W: <i>mensuram,</i> J: <i>mensuram unam, (a)</i>
167	7	B-W: <i>omnia</i> J: <i>omnes (a)</i>
167	20	B-W: <i>profecit</i> W-J: <i>provexit</i>
167	22	B-W: <i>mortuum</i> W-J: <i>ortus</i>
168	5	B-W: <i>dicernentur</i> J: <i>discernuntur (a)</i>

## TRACTATUS XVI

Página	Línea	
170	11	B-W: <i>eadem</i> W-J: <i>eundem</i>
174	14	B-W: <i>opulentium... in laqueo</i> W-J: <i>opulentia... inlaqueare</i>
174	21	B-W: <i>aquarum</i> W-J: <i>aequorum</i>
174	22	B-W: <i>medium pelagi</i> W-J: <i>eritreum pelagum</i>

Página	Línea	
176	9	B-W: <i>excludit</i> W-J: <i>excudit</i>
176	25	B-W: <i>acelerati</i> W-J: <i>scelesti</i> (ab)
177	4	B-W: <i>semen</i> W-J: <i>sanctum</i>
177	14	B-W: <i>in sinu</i> J: <i>in sinum</i>
179	6	B-W: <i>beneficii</i> W-J: <i>benefici</i>

## TRACTATUS XVII

Página	Línea	
182	17	B-W: <i>unus idem</i> W-J: <i>unus et idem</i>
185	2	B-W: <i>ullo</i> W-J: <i>nullo</i>
187	20	B-W: <i>adumbratur</i> J: <i>abumbratur</i> (ab)
188	19	B-W: <i>in</i> W-J: —
188	20	B-W: <i>reditura labuntur</i> W-J: <i>labuntur ac redunt</i>
188	21	B-W: <i>reviviscunt</i> W-J: <i>revivescunt</i>
188	24	B-W: <i>sic quoque erunt corpora mortuorum in sepulcro. Ut arbores tempore hiberno virorem suum abscondunt, ariditatem praetendunt, sic omnia per...</i> W-J: <i>Post senium arbusta (frondescent) semina nonnisi corrupta revivescunt, erunt corpora mortuorum in sepulcro, ut arbores in hiberno..., ariditate mentita. Ita ergo</i> (ab)
189	12-13	B-W: <i>qui praeparatus est</i> J: <i>quem praeparavit pater meus</i>
189	15	B-W: <i>et membra</i> W-J: <i>et sapiens membra</i>
189	19	B-W: <i>nascitur sed in excessa</i> W-J: <i>pascitur sed in excessa</i>

TRACTATUS XVIII  
Nada (sólo textos de Escritura)

## TRACTATUS XIX

Página	Línea	
200	15	B-W: cotidie J: <i>quotidie</i>
201	1	B-W: et maior J: <i>aut maior</i> (a)
201	2	B-W: invenitur J: <i>invenietur</i> (a)
201	4	B-W: illo J: <i>illi</i> (a)
202	17	B-W: Increpet te J: Increpet <i>in</i> te
202	19	B-W: Sed J: <i>Et</i> (a)
203	6	B-W: Spolians carnem J: Spolians <i>se</i> carnem
203	10	B-W: elogio J: <i>origine</i> (a)
203	19	B-W: radio J: <i>rota</i> (a)
203	21	B-W: quondam peccatoribus J: <i>pecoribus</i> (a)
203	21	B-W: sagenam W-J: <i>saginam</i>
205	8	B-W: Samuel J: <i>Samuelis</i>
206	10	B-W: si J: <i>quasi</i> (a)

## TRACTATUS XX

Página	Línea	
208	26	B-W: somniabant W-J: <i>somniabunt</i>
209	15	B-W: Verbum caro factum est et J: Verbum — factum — et
210	21	B-W: semine quodam... consecratione W-J: <i>semen quoddam... consecrator</i>

Página	Linea	
210	23	B-W: interpellat pro W-J: interpellat <i>divinas aures</i> pro
211	1	B-W: mysterii J: <i>misceri</i>
211	8	B-W: expetit W-J: <i>expedit</i>
211	9	B-W: expellit, evangelica W-J: <i>expuit evangelia</i>
211	13	B-W: De hoc autem Spiritu J: De hoc <i>refert Spiritus autem</i>
211	24-25	B-W: excitantem W-J: <i>constantem</i>
212	4-5	B-W: Ecclesiae W-J: <i>Ecclesiam</i>
212	5	B-W: perpetuam virginitatem W-J: <i>perpetuae virginitatis</i>

ENRIQUE MAZORRA, S. I.

Facultad Teológica de Granada.